

# E11 - Confidence and Trust

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Riku**

*Someone once said you can overcome  
a gap in talent through hard work.*

**[00:11] Riku**

*But I know there are chasms in this world  
that can never be bridged.*

**[00:48] (Flashback) Reo**

There is no path open to you here.

**[00:58] (Flashback) Riku**

Wait! Brother!

**SIGN** m 0 0 s 100 0 100 0 100 0 100 c

**SIGN** Confidence and Trust

**[02:52] Tori**

We're finally here.

**[03:00] Tori**

Last year, we lost something important.

**[03:05] Tori**

But we didn't come here just to find it again.

**[03:13] Tori**

We've made it out of the darkness.

**[03:17] Tori**

So what's left for us?

**[03:20] Tori**

The Big Three isn't enough.

**[03:22] Tori**

We'll become the best around!

**[03:24] Tori**

We soar into the azure!

We glide through every storm!

**[03:29] Tori**

Let's go, Soran!

**[03:31] All**

Azul Nova!

**[03:37] Suruga**

They seem rather excited.

**[03:39] Kiriya**

Whether they are or not,  
they will not beat us.

**[03:42] Aoba**

Victory comes naturally to us.  
And we play attractive rugby.

**[03:47] Suruga**

So...

**[03:49] Suruga**

What words does our captain have for us?

**[03:52] Reo**

We have mapped out how we will win this.  
All that is left is to execute the plan.

**[03:57] Reo**

Setsuya.

**[03:58] Setsuya**

Yes, sir.

**[04:00] Reo**

The first play is yours.

**[04:03] Setsuya**

As you wish.

**[04:04] Setsuya**

Sekirei

**[04:04] Setsuya**

Soran

**[04:10] Reo**

With our crimson blades and  
champion spirit, all fall before us.

**[04:18] Reo**

Let us take to the field,  
Sekirei Rote Ritters.

**[04:23] All**

For victory!

**[04:34] Reo**

I heard you made waves in the chess world.

**[04:39] Riku**

I'm surprised you know about that.

**[04:43] Reo**

What made you stop playing?

**[04:46] Riku**

No matter how many games I won,  
I was never satisfied.

**[04:49] Riku**

That's all.

**[04:51] Riku**

And this guy made me realize something.

**[04:59] Riku**

Playing rugby

**[05:01] Riku**

is the only way I can  
make you eat your words.

**[05:05] Reo**

Surely you have not forgotten  
that old scar? The despair you felt?

**[05:11] Riku**

I've returned to the field in order  
to erase all trace of that scar.

**[05:16] Reo**

You still fail to understand?  
There is no path open to you here.

**[05:21] Riku**

I will show you my answer  
to that during the game.

**[05:28] Riku**

With the help of  
the Soran High School Rugby Team.

**[05:46] Setsuya**

Well, then. Time to get revenge for  
the last time we faced each other.

**[05:57] Reo**

Setsuya.

**[05:58] Setsuya**

C-Captain?

**[06:01] Reo**

The plan has changed.  
I shall take the ball first.

**[06:05] Setsuya**

Very well, sir.

**[06:08] Reo**

I will put your words to the test, Riku.

**[06:17] Setsuya**

*Beautiful, my lord...*

**[06:24] Reo**

Too slow.

**[06:37] Rando**

There!

**[06:41] Reo**

How weak.

**[06:52] Reo**

And that is our first try.

**[07:12] Suruga**

Your verdict on their team?

**[07:15] Suruga**

They made it this far.

**[07:17] Suruga**

They must be better than  
the rabble we faced getting here.

**[07:20] Reo**

Too early to judge.

**[07:23] Reo**

But however good they are, we will win.

**[07:25] Kiriya**

Well said.

**[07:27] Kiriya**

I shall carry the ball next.

**[07:33] Reo**

If you think you can beat them, do so.  
That will be our game plan.

**[07:37] Reo**

Each of you show them your strength.

**[07:39] Reo**

We do not need to match them for pace.

**[07:42] Suruga**

Use your own judgment.

**[07:44] Suruga**

Make a beeline for their try line.

**[07:46] Kiriya**

All right.

**[07:47] Aoba**

Understood.

**[08:00] Kiriya**

Your team lacks balance and depth.

**[08:08] Kiriya**

A walk in the park.

**[08:16] Kiriya**

Naturally.

**[08:19] Referee**

Crouch!

**[08:21] Referee**

Bind!

**[08:22] Referee**

Set!

**[08:36] Suruga**

Weak.

**[08:42] Tori**

We can't tell where  
they're going to attack the line.

**[08:52] Riku**

That must mean any of their players  
can attack from anywhere.

**[08:57] Shotani**

Seriously?

**[08:58] Oguma**

It's okay. I'll stop them if they come my way.

**[09:02] Rando**

Yeah. And anyway, we just need to score more than they do.

**[09:07] Horyu**

I'm amazed you can say that when we're up against Sekirei.

**[09:13] Akira**

I don't care who they are. All we have to do is win.

**[09:17] Shotani**

Yeah. As we're here, we might as well have some fun, right?

**[09:23] Riku**

Keep your heads and even the score.

**[09:26] Tori**

Yeah. Let's go!

**[09:27] All**

Yeah!

**[09:37] Shotani**

Rikkun!

**[09:43] Setsuya**

Oh?

**[09:50] Setsuya**

You have no passing options.

**[10:00] Rando**

Here I come.

**[10:06] Shotani**

Nice.

**[10:08] Setsuya**

You will not get very far.

**[10:16] Shotani**

If there are more guys over this side...

**[10:20] Shotani**

Whoop!

**[10:23] Shotani**

It means Akkun's open.

**[10:32] Tori**

Yes!

**[10:34] Riku**

Keep up the good work.

**[10:42] Aoba**

Charge straight toward them.

**[10:44] Shotani**

You're underestimating us.

**[10:49] Aoba**

What a feeble tackle.

**[10:56] Oguma**

I'm also here.

**[11:00] Aoba**

*To change direction now would be unsightly.*

**[11:05] Aoba**

*However...*

**[11:09] Aoba**

*Being hauled to the ground  
would be even more unsightly.*

**[11:18] Aoba**

Allow me to declare myself victorious.

**[11:27] Aoba**

His aura is oppressive.

**[11:34] LEFT**

Sekirei

**[11:34] LEFT**

Soran

**[11:41] LEFT**

Sekirei

**[11:41] LEFT**

Soran

**[12:00] Tori**

We're barely keeping up with them.

**[12:01] LEFT**

Sekirei

**[12:01] LEFT**

Soran

**[12:06] Riku**

You're right.

**[12:09] Horyu**

Everyone on their team is really good.

**[12:14] Riku**

We're equally as good.

We're running in tries, too.

**[12:18] Horyu**

You're right! We can keep pace with them.

**[12:21] Tori**

Of course we can.

**[12:47] Suruga**

Sekirei

**[12:47] Suruga**

Soran

**[12:49] Suruga**

Sekirei

**[12:49] Suruga**

Soran

**[12:52] Suruga**

They seem like a different team  
than the one they were until last year.

**[12:55] Reo**

They have not changed all that much.

**[12:57] Suruga**

Are you sure? To me, it seems like  
their minds and bodies have matured.

**[13:04] Reo**

We shall see if that is truly the case.

**[13:08] Suruga**

You must have a plan.

**[13:10] Reo**

Preparations have been made.

**[13:14] Reo**

All that remains is to finish it.

**[13:17] Suruga**

Finish it?

**[13:22] Reo**

We will change our tactics  
in the second half.

**[13:39] Reo**

That is all.

**[13:47] Akira**

You look exhausted.

**[13:49] Akira**

Are you okay?

**[13:51] Riku**

Yeah, I'm all good.

**[13:53] Akira**

You're excited for once.

**[13:55] Riku**

We're fighting an opponent I *have* to beat.

**[13:58] Riku**

Of course I'm excited.

**[14:01] Akira**

Yeah, man, right on.

**[14:04] Akira**

We're gonna beat 'em.

**[14:06] Riku**

Let's catch them up in the second half.

**[14:09] Akira**

Gotcha. You can count on me.

**[14:32] Reo**

Not a single thing

**[14:34] Reo**

has changed.

**[14:38] Reo**

Not since that time.

**[14:40] Riku**

I've become... stronger.

**[14:47] Riku**

Strong enough to stand back up.

**[14:49] Reo**

Which is the same as not changing at all.

**[14:52] Reo**

At this rate, you will end up  
leaving the field on a stretcher.

**[15:06] Reo**

You must understand that.

**[15:07] Reo**

Soran's greatest weakness  
is your physical deficiencies.

**[15:21] Kiriya**

All right, let us put this plan into action.

**[15:30] Kiriya**

Too slow.

**[15:39] All**

Riku!

**[15:43] Horyu**

Are you okay, Riku-san?

**[15:48] Riku**

I'm fine.

**[15:50] Tori**

They're deliberately targeting Riku.

**[15:52] Rando**

These guys are crafty.

**[15:55] Riku**

It'll be easier to counter their  
strategy now we know that.

**[15:59] Shotani**

Are you saying we should  
just *let* them go for you?

**[16:02] Oguma**

There's no way we can do that.

**[16:05] Riku**

No.

**[16:07] Riku**

Not knowing their strategy  
would make our job more difficult.

**[16:10] Akira**

You mean, you expected this?

**[16:13] Riku**

Yeah.

**[16:14] Akira**

Then let's keep doing what we're doing.

**[16:17] Akira**

Riku says everything's  
going according to plan.

**[16:21] Akira**

There's no way we can lose.

**[16:23] Horyu**

Akira-san...

**[16:25] Tori**

All right. Keep giving the ball to Riku.

**[16:29] All**

Yeah!

**[16:46] Suruga**

Not bad.

**[16:52] Setsuya**

My lord entrusted me with this strategy.

**[17:02] Riku**

Come at me.

**[17:07] Setsuya**

So light.

**[17:09] Tori**

Don't mess with us!

**[17:22] Tori**

Are you okay, Riku?!

**[17:25] Riku**

I'm... fine.

**[17:30] Tori**

Riku!

**[17:31] Riku**

I'm fine.

**[17:33] Riku**

Let's take the ball from them.

**[17:38] Arimura**

As I thought...

**[17:41] Arimura**

This *was* their plan.

**[17:43] Tenkawa**

They're targeting their key player.

**[17:46] Tenkawa**

It's an effective strategy,  
but one you didn't use.

**[17:51] Arimura**

I wanted to win the tactical battle  
and beat Riku-kun that way.

**[17:56] Tenkawa**

Would you have used it otherwise?

**[17:59] Arimura**

Nope, never. Normally, it would be countered immediately.

**[18:03] Arimura**

After all, they know who you're going for.

**[18:07] Tenkawa**

So why aren't Soran countering it?

**[18:10] Arimura**

They are. That's why they're scoring tries.

**[18:12] RIGHT**

Soran

**[18:12] LEFT**

Sekirei

**[18:13] LEFT**

Sekirei

**[18:13] RIGHT**

Soran

**[18:14] LEFT**

Sekirei

**[18:14] RIGHT**

Soran

**[18:14] LEFT**

Sekirei

**[18:14] RIGHT**

Soran

**[18:15] Arimura**

Sekirei are focused on Riku-kun, ignoring how many points it's costing them.

**[18:21] Tenkawa**

They took the lead?

**[18:23] Arimura**

As long as Riku-kun can withstand the punishment, his team can score.

**[18:31] Tenkawa**

The problem is what comes after.

**[18:36] Arimura**

What will you do, Riku-kun?

**[18:41] Tori**

Riku. Riku. Riku!

**[18:46] Tori**

Riku!

**[18:51] Riku**

Captain.

**[18:53] Tori**

Seriously... You won't see out the match like this.

**[18:58] Riku**

I can... keep it up.

**[19:02] Riku**

Besides...

**[19:03] Tori**

Besides what?

**[19:17] Reo**

Using yourself as bait so that your team can score. I commend you for that.

**[19:22] Riku**

I don't see it as something praiseworthy. I have simply steeled my resolve.

**[19:27] Reo**

Resolve by itself is not enough.

**[19:31] Riku**

Of course it isn't.

**[19:32] Riku**

I'm not trying to beat you through resolve alone, Brother.

**[19:35] Reo**

I shall say it again: there is no path open to you here.

**[19:41] Riku**

No, Brother, I...

**[20:02] Reo**

Goodbye, Riku.

**[21:40] Akira**

Riku, let's leave Asamiya Reo in our dust!

**[21:43] Riku**

Yeah. We'll go on to the next challenge.

**[21:45] Akira**

Next time:

**[21:46] Both**

m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

**[21:46] Both**

Younger and Elder

**[21:46] Both**

"Younger and Elder!"

**[21:47] Riku**

My path is here!

**SIGN** Try Knights

**SIGN** Rugby Lesson!

**[21:51] Both**

Try Knights!

**[21:52] Ohata**

Rugby Lesson!

**SIGN** Rucks and Mauls

**SIGN** Rucks and Mauls

**[21:55] Riku**

This time, we're talking about rucks and mauls.

**[21:58] Riku**

A ruck is when a number of standing players from both teams

**[22:03] Riku**

make physical contact with each other to contest a grounded ball.

**[22:08] Reo**

After the ball carrier has been tackled and has released the ball,

**[22:12] Reo**

players from both teams grapple with each other to claim it.

**[22:16] Riku**

A ruck occurs when standing players on both teams push against one another.

**[22:22] Ohata**

Next up: the maul.

**[22:25] Riku**

A maul is when the ball carrier stays on his feet after a tackle,

**[22:28] Riku**

and teammates prop him up and try to move the ball forward.

**[22:33] Riku**

Rucks and mauls are important techniques in rugby.

**[22:37] Ohata**

You'll see plenty of both in the World Cup, so keep your eyes peeled!

---

Revision #1

Created 2024-01-03 02:10:08 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:10:09 UTC by whimsee